

## Предлог SU

Предлог SU

1. Указывает на положение на чем-либо:

**sul tavolo** - на столе;

**sull'erba** - на траве;

**sulla guancia** - на щеке.

Однако далеко не всегда значения итальянского предлога совпадают со значениями русского предлога на.

Ср., например: (положение вокруг)

**al dito** - на пальце,

**al collo** - на шее;

**al polso** - на руке (часы);

**in testa - cappello** - на голове - шапка;

2. Положение, нахождение на поверхности планеты, движение/к планете:

stare, essere,	sulla terra (Terra), sulla luna (Luna)
vivere, andare	

Ср.: **a (per) terra** - на земле (но не в значении всей планеты); Например:

**Il giornale è caduto per (a) terra.** - Газета упала на землю;

**Si è sdraiato per terra.** - Он лег на землю.

3. Движение вверх:

**salire sul monte (sull'albero)** - лезть на гору (на дерево). Но: **salire la scala** - подниматься по лестнице;

4. Указывает тему, содержание (доклада, книги, трактата и т.п.):

**un libro sull'arte antica russa** - книга по древнерусскому искусству,

**uno studio sui cereali** - исследование по злаковым культурам,

**un articolo sull'agricoltura italiana** - статья по итальянскому сельскому хозяйству,

5. Изображение на чем-либо:

**dipinto sul legno (su tela)** - рисунок по дереву (на холсте),

6. Сообщать, писать, читать в газете:

leggere, scrivere sui giornali, sui giornali di oggi; su "l'Unità";

7. В ряде устойчивых словосочетаний, выражающих приблизительность:

в отношении части суток:

**sul far del giorno** – на рассвете;

**sul mezzogiorno** – около полудня,

**sulle otto** – часов в восемь;

**sulla sera del giorno 3 aprile** – к вечеру 3 апреля (где-то вечером 3 апреля),

8. в отношении возраста:

una signora sulla cinquantina (sui cinquant'anni) - синьора лет пятидесяти, un bambino sui sette anni - ребенок

лет семи, una giovane sui 18 anni - девушка лет восемнадцати,

9. Предлог su входит в состав ряда устойчивых глагольных словосочетаний:

**essere sul punto di fare qc** - (собираться что-то сделать, вот-вот делать что-либо);

**dire sul serio** (но: **per scherzo**);